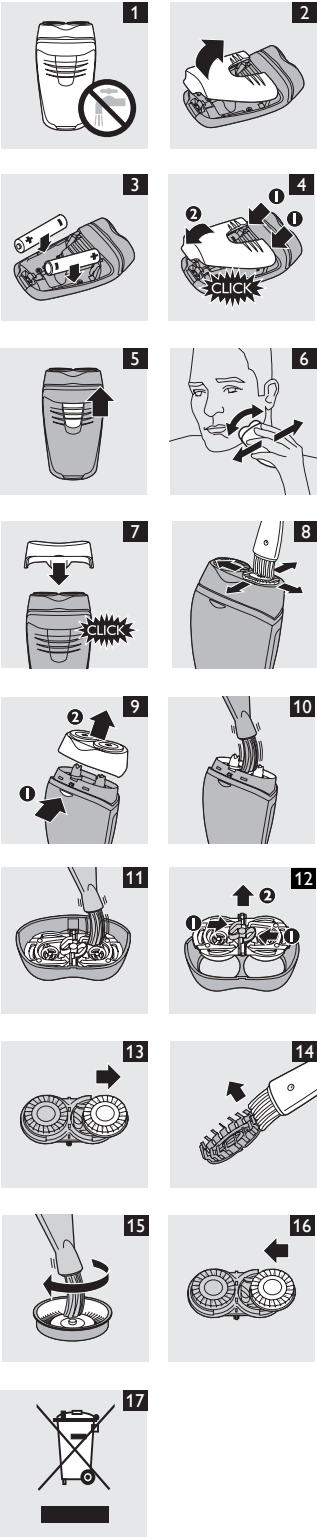


HQ132, HQ130



## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

### Warning

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

### Caution

- Keep the appliance dry (Fig. 1).
- Use and store the appliance at a temperature between 15°C and 35°C.
- Remove the batteries from the appliance if you are not going to use it for a month or more.

### Compliance with standards

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

## Preparing for use

### Inserting batteries

The appliance runs on two R6 AA 1.5-volt batteries. Preferably use Philips alkaline batteries.

**Make sure that your hands are dry when you insert the batteries.**

- 1 Remove the lid of the battery compartment (Fig. 2)
- 2 Place two batteries in the battery compartment (Fig. 3).

*Note: Make sure the + and - indications on the batteries match the indications in the battery compartment.*

*Note: The shaver does not work if the batteries have been placed incorrectly.*

- 3 Put the lid of the battery compartment back onto the appliance. First insert the top part of the lid (1) and then press down the bottom part (2) until you hear a click (Fig. 4).

### How to avoid damage due to battery leakage

- Do not expose the appliance to temperatures higher than 35°C.
- Remove the batteries if you are not going to use the appliance for a month or more.
- Do not leave empty batteries in the appliance.

### Shaving time

Two new batteries offer a shaving time of 60 minutes.

## Using the appliance

### Shaving

Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips shaving system. Shaving on a dry face gives the best results.

- 1 Push the on/off slide upwards to switch on the shaver (Fig. 5).
- 2 Move the shaving heads over your skin. Make both straight and circular movements (Fig. 6).
- 3 Push the on/off slide downwards to switch off the shaver.
- 4 Put the protection cap on the shaver after use to prevent damage to the shaving heads (Fig. 7).

## Cleaning and maintenance

**Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.**

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

For easy and optimal cleaning, Philips Shaving Head Cleaning Spray (type no. HQ110) is available. Ask your Philips dealer for information.

*Note: Philips Shaving Head Cleaning Spray may not be available in all countries. Contact the Consumer Care Centre in your country about the availability in your country.*

You can also clean the shaver in the following way:

### Every week: shaving unit and hair chamber

- 1 Switch off the shaver.
- 2 Clean the top of the appliance with the cleaning brush (Fig. 8).
- 3 Press the release button (1) and remove the shaving unit (2) (Fig. 9).
- 4 Clean the inside of the hair chamber with the cleaning brush (Fig. 10).
- 5 Clean the inside of the shaving unit with the cleaning brush (Fig. 11).
- 6 Put the shaving unit back onto the shaver.

### Every two months: shaving heads

- 1 Switch off the shaver.
- 2 Press the release button (1) and remove the shaving unit (2) (Fig. 9).
- 3 To remove the retaining frame, push the sides of the central spring towards each other (1). Then lift the retaining frame out of the shaving unit (2) (Fig. 12).
- 4 Slide the shaving heads out of the retaining frame (Fig. 13).

### Do not mix up the cutters and the guards.

This is essential since each cutter has been ground with its corresponding guard for optimal performance. If you accidentally mix up the sets, it could take several weeks before optimal shaving performance is restored.

- 5 Clean the cutter with the short-bristled side of the cleaning brush (Fig. 14).

Brush carefully in the direction of the arrow.

- 6 Clean the guard with the cleaning brush (Fig. 15).
- 7 Slide the shaving heads back into the retaining frame and put the retaining frame back into the shaving unit (Fig. 16).
- 8 Put the shaving unit back onto the shaver.

### Extra thorough cleaning

For extra thorough cleaning, put the shaving heads in a degreasing liquid (e.g. alcohol) every six months. To remove the shaving heads, follow steps 1 to 4 described above. After cleaning, lubricate the central point on the inside of the guards with a drop of sewing machine oil to prevent wear of the shaving heads.

## Replacement

Replace the shaving heads every 2 years or if they are damaged or worn. Replace them with HQ4 + Philips shaving heads only.

- 1 Switch off the shaver.
- 2 Press the release button (1) and remove the shaving unit (2) (Fig. 9).
- 3 To remove the retaining frame, push the sides of the central spring towards each other (1). Then lift the retaining frame out of the shaving unit (2) (Fig. 12).
- 4 Slide the shaving heads out of the retaining frame and replace them with new ones (Fig. 13).
- 5 Put the retaining frame back into the shaving unit.
- 6 Put the shaving unit back onto the shaver.

## Accessories

The following accessories are available:

- HQ4 + Philips shaving heads.
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaning Spray (not available in China).

## Environment

- Batteries contain substances that may pollute the environment. Do not throw away empty batteries with the normal household waste, but dispose of them at an official collection point for batteries. Always remove the batteries before you discard and hand in the appliance at an official collection point.
- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 17).

## Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

### Guarantee restrictions

The shaving heads (cutters and guards) are not covered by the terms of the international guarantee because they are subject to wear.

## Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Centre in your country.

| Problem                                                        | Possible cause                                                  | Solution                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Reduced shaving performance.                                   | The shaving heads are dirty.                                    | Clean the shaver thoroughly. See chapter 'Cleaning and maintenance'.                                                    |
|                                                                | Long hairs obstruct the shaving heads.                          | Clean the cutters and guards with the cleaning brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance'.                  |
|                                                                | The shaving heads are damaged or worn.                          | Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.                                                                   |
| The shaver does not work when I push the on/off slide upwards. | The batteries are empty.                                        | Replace the batteries. See chapter 'Preparing for use'.                                                                 |
| Skin irritation.                                               | Your skin needs time to get used to the Philips shaving system. | Skin irritation during the first 2-3 weeks of use is normal. After this period, the skin irritation usually disappears. |

## INDONESIA

### Pendahuluan

Selamat atas pembelian Anda dan selamat datang di Philips! Untuk memanfaatkan sepenuhnya dukungan yang ditawarkan Philips, daftarkan produk Anda di [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Penting

Baca petunjuk pengguna ini dengan seksama sebelum menggunakannya dan simpanlah sebagai referensi nanti.

#### Peringatan

- Alat ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) dengan cacat fisik, indera atau kecakapan mental yang kurang, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, kecuali jika mereka diberikan pengawasan atau pengarahan mengenai penggunaan alat oleh orang yang bertanggungjawab bagi keselamatan mereka.
- Anak kecil harus diawasi untuk memastikan mereka tidak bermain-main dengan alat ini.

#### Hati-hati

- Jaga agar alat tetap kering (Gbr. 1).
- Gunakan dan simpan alat pada suhu antara 15 °C dan 35 °C.
- Keluarkan baterai dari alat jika Anda tidak akan menggunakannya selama sebulan atau lebih.

#### Sesuai standar

Alat Philips ini mematuhi semua standar yang berkenaan dengan medan elektromagnet (EMF). Jika ditangani dengan benar dan sesuai dengan petunjuk pengguna ini, alat tersebut aman digunakan menurut bukti ilmiah yang kini tersedia.

### Menyiapkan penggunaan

#### Memasang baterai

Alat ini dijalankan oleh dua baterai R6 AA 1,5 volt. Sebaiknya gunakan baterai alkaline Philips.

Pastikan tangan Anda kering ketika memasukkan baterai.

- 1 Lepaskan tutup wadah baterai (Gbr. 2).
- 2 Masukkan dua baterai ke dalam wadah baterai (Gbr. 3).

*Catatan: Pastikan tanda + dan – pada baterai sesuai dengan tanda dalam wadah baterai.*

*Catatan: Alat cukur tidak akan bekerja jika letak baterai salah*

- 3 pasang kembali tutup wadah baterai ke alat. Masukkan dulu bagian atas tutupnya (1) kemudian tekan bagian bawahnya (2) hingga Anda mendengar bunyi klik (Gbr. 4).

#### Cara menghindari kerusakan karena baterai bocor

- Jangan sampai alat berada pada suhu di atas 35 °C.
- Keluarkan baterai jika Anda tidak akan menggunakan alat selama satu bulan atau lebih.
- Jangan meninggalkan baterai kosong di dalam alat.

#### Waktu pencukuran

Dua baterai baru dapat digunakan untuk bercukur selama 60 menit.

### Menggunakan alat

#### Mencukur

Kulit Anda mungkin memerlukan 2 atau 3 minggu agar terbiasa dengan sistem pencukuran Philips. Mencukur pada kulit yang kering memberikan hasil terbaik.

- 1 Sorong tombol on/off ke atas untuk menghidupkan alat cukur (Gbr. 5).
- 2 Gerakkan kepala cukur pada kulit Anda. Lakukan gerakan lurus maupun memutar (Gbr. 6).
- 3 Sorong tombol on/off ke bawah untuk mematikan alat cukur.
- 4 Pasang tutup pelindung pada alat cukur untuk mencegah kerusakan pada kepala cukur (Gbr. 7).

#### Membersihkan dan pemeliharaan

Jangan sekali-kali menggunakan sabut gosok, bahan pembersih abrasif atau cairan agresif seperti bensin atau aseton untuk membersihkan alat.

Membersihkan secara teratur akan menjamin hasil cukur yang lebih baik. Untuk membersihkan secara optimal dan mudah, tersedia Philips Shaving Head Spray (tipe no. HQ110). Tanyakan informasinya pada dealer Philips Anda.

*Catatan: Philips Shaving Head Cleaning Spray mungkin tidak tersedia di semua negara. Hubungi Pusat Layanan Konsumen di negara Anda mengenai ketersediaannya di negara Anda.*

Anda juga dapat membersihkan alat cukur dengan cara berikut ini:

#### Seminggu sekali: unit pencukur dan ruang rambut

- 1 Mematikan alat cukur.
- 2 Bersihkan bagian atas alat dengan sikat pembersih (Gbr. 8).
- 3 Tekan tombol pelepas (1) lalu keluarkan unit pencukur (2) (Gbr. 9).
- 4 Bersihkan bagian dalam ruang rambut dengan sikat pembersih (Gbr. 10).
- 5 Bersihkan bagian dalam unit pencukur dengan sikat pembersih (Gbr. 11).
- 6 Pasang kembali unit pencukur pada alat cukur.

#### Tiap dua bulan: kepala cukur

- 1 Mematikan alat cukur.
- 2 Tekan tombol pelepas (1) lalu keluarkan unit pencukur (2) (Gbr. 9).
- 3 Untuk melepas bingkai penahan, dorong sisi-sisi pegas tengah agar saling berhadapan (1). Kemudian angkat bingkai penahan dari unit pencukur (2) (Gbr. 12).
- 4 Geser keluar kepala pencukur dari bingkai penahan (Gbr. 13).

#### Jangan mencampuradukkan komponen pemotong dan pelindung.

Ini sangat penting karena setiap pemotong sudah diasah dengan bagian pelindungnya untuk mengoptimalkan kinerja. Jika Anda secara tidak sengaja mencampuradukkan pasangan ini, akan diperlukan waktu beberapa minggu untuk mengembalikan kinerja pencukuran.

- 5 Bersihkan pemotong dengan bagian berbulu pendek pada sikat pembersih (Gbr. 14). Sikat ke arah panah dengan hati-hati.
- 6 Bersihkan pelindungnya dengan sikat pembersih (Gbr. 15).
- 7 Geser kembali kepala cukur ke dalam bingkai penahan dan letakkan bingkai penahan itu kembali ke dalam unit pencukur (Gbr. 16).
- 8 Pasang kembali unit pencukur pada alat cukur.

#### Pembersihan ekstra saksama

Agar pembersihan lebih saksama, masukkan kepala cukur dalam cairan pembersih (seperti alkohol) setiap enam bulan. Untuk melepaskan kepala cukur, ikuti langkah 1 sampai 4 yang diterangkan di atas. Setelah dibersihkan, lumasi titik tengah di bagian dalam pelindungnya dengan setetes minyak mesin jahit untuk mencegah aus pada kepala cukur.

#### Penggantian

Gantilah kepala cukur setiap 2 tahun atau jika sudah rusak atau aus. Gantilah hanya dengan kepala cukur HQ4 + Philips saja.

- 1 Mematikan alat cukur.
- 2 Tekan tombol pelepas (1) lalu keluarkan unit pencukur (2) (Gbr. 9).
- 3 Untuk melepas bingkai penahan, dorong sisi-sisi pegas tengah agar saling berhadapan (1). Kemudian angkat bingkai penahan dari unit pencukur (2) (Gbr. 12).
- 4 Lepaskan kepala cukur dari bingkai penahannya dan ganti dengan yang baru (Gbr. 13).
- 5 Letakkan kembali bingkai penahan ke dalam unit pencukur.

#### 6 Pasang kembali unit pencukur pada alat cukur.

#### Aksesori

Tersedia aksesori berikut:

- Kepala cukur HQ4 + Philips.
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaning Spray (tidak tersedia di Cina).

#### Lingkungan

- Baterai mengandung zat yang dapat mencemari lingkungan. Jangan membuang baterai kosong dengan limbah rumah tangga biasa, tetapi buanglah di tempat pengumpulan resmi untuk baterai. Selalu keluarkan baterai sebelum Anda membuangnya dan serahkan alat ke tempat pengumpulan resmi.
- Jangan membuang alat bersama limbah rumah tangga biasa jika alat sudah tidak bisa dipakai lagi, tetapi serahkan ke tempat pengumpulan barang bekas yang resmi untuk didaur ulang. Dengan melakukan hal ini, Anda ikut membantu melestarikan lingkungan (Gbr. 17).

#### Garansi & servis

Jika Anda butuh servis atau informasi atau mengalami masalah, kunjungi situs web Philips di [www.philips.com](http://www.philips.com) atau hubungi Pusat Layanan Pelanggan Philips di negara Anda (Anda dapat menemukan nomor teleponnya dalam leaflet garansi internasional). Jika tidak ada Pusat Layanan Pelanggan di negara Anda, kunjungi dealer Philips setempat.

#### Batasan garansi

Kepala cukur (pemotong dan pelindung) tidak tercakup oleh ketentuan garansi internasional karena tergantung pada pemakaian.

## Pemecahan Masalah

Bab ini merangkum masalah-masalah paling umum yang mungkin Anda temui pada alat. Jika Anda tidak mampu mengatasi masalah dengan informasi di bawah, hubungi Pusat Layanan Pelanggan di negara Anda.

| Masalah                                                            | Kemungkinan penyebab                                                 | Solusi                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Performa pencukuran yang menurun.                                  | Kepala cukur sudah kotor.                                            | Bersihkan alat cukur. Lihat bab 'Membersihkan dan pemeliharaan'.                                                 |
|                                                                    | Rambut yang panjang menghalangi mencukur kepala cukur.               | Bersihkan bagian pemotong dan pelindung dengan sikat yang disertakan. Lihat bab 'Membersihkan dan pemeliharaan'. |
|                                                                    | Kepala cukur rusak atau aus.                                         | Ganti kepala pencukur. Lihat bab 'Penggantian'.                                                                  |
| Alat cukur tidak bekerja bila saya menekan geseran on/off ke atas. | Baterai habis.                                                       | Ganti baterai. Lihat bab 'Menyiapkan penggunaan'.                                                                |
| Iritasi kulit.                                                     | Kulit Anda perlu waktu agar terbiasa dengan sistem pencukur Philips. | Iritasi kulit selama 2-3 minggu pertama pemakaian adalah normal. Setelah itu, iritasi kulit biasanya hilang.     |

TIẾNG VIỆT

Giới thiệu

Chúc mừng bạn đã mua được sản phẩm Philips mới và chào mừng bạn đến với Philips! Để có được lợi ích đầy đủ từ sự hỗ trợ do Philips cung cấp, hãy đăng ký sản phẩm tại [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Lưu ý

Hãy đọc kỹ hướng dẫn sử dụng này trước khi sử dụng thiết bị và cất giữ để tiện tham khảo sau này.

- Cảnh báo**
- Thiết bị này không dành cho người dùng (bao gồm cả trẻ em) có sức khỏe kém, khả năng giác quan hoặc có dấu hiệu tâm thần, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ khi họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị bởi người có trách nhiệm đảm bảo an toàn cho họ.
  - Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo rằng chúng không chơi đùa với thiết bị này.

- Chú ý**
- Giữ cho máy khô ráo (Hình 1).
  - Sử dụng và bảo quản thiết bị này ở nhiệt độ 15°C đến 35°C.
  - Tháo pin khỏi thiết bị nếu không sử dụng trong thời gian từ một tháng trở lên.

**Tuân thủ các tiêu chuẩn**

Thiết bị Philips này tuân thủ tất cả các tiêu chuẩn liên quan đến các từ trường điện (EMF). Nếu được sử dụng đúng và tuân thủ các hướng dẫn trong sách hướng dẫn này, theo các bằng chứng khoa học hiện nay, việc sử dụng thiết bị này là an toàn.

Cách chuẩn bị sử dụng máy

Đưa pin vào

Thiết bị này sử dụng hai pin R6 AA 1,5 vôn. Nên sử dụng pin alkaline của Philips.

**Đảm bảo tay thật khô khi lắp pin.**

- 1 Tháo nắp đáy khoang chứa pin (Hình 2)
- 2 Cho hai viên pin vào ngăn chứa pin (Hình 3).

*Lưu ý: Đảm bảo cực + và - của pin khớp với cực + và - trong ngăn chứa pin.*

*Lưu ý: Máy cạo râu này không hoạt động nếu pin được lắp không đúng.*

- 3 Đẩy nắp ngăn chứa pin trở lại thiết bị. Trước tiên lắp phần trên cùng của nắp (1) và sau đó ấn phần đáy (2) xuống cho tới khi nghe tiếng click (Hình 4).

- Cách tránh các hư hại do pin bị rò rỉ**
- Không để máy ở nơi có nhiệt độ cao trên 35°C.
  - Tháo pin ra khỏi thiết bị nếu không sử dụng thiết bị trong vòng một tháng trở lên.
  - Không để pin hết năng lượng trong thiết bị.

Thời gian cạo

Ba viên pin mới có thể cạo được 60 phút.

Cách sử dụng máy

Cạo râu

Da của bạn cần có 2 đến 3 tuần để làm quen với máy cạo râu Philips. Cạo trên da mặt khô sẽ có kết quả tốt nhất.

- 1 Đẩy thanh trượt tắt/mở (on/off) lên trên để bật máy cạo râu (Hình 5).
- 2 Di chuyển đầu cạo trên da. Di chuyển theo chiều thẳng đứng và xoay vòng (Hình 6).
- 3 Đẩy thanh trượt tắt/mở (on/off) xuống dưới để tắt máy cạo râu.
- 4 Đẩy nắp bảo vệ vào máy cạo râu sau khi sử dụng để tránh cho đầu cạo bị hư hỏng (Hình 7).

Cách làm sạch và bảo dưỡng máy

Không sử dụng miếng tẩy rửa, chất tẩy rửa có tính ăn mòn hoặc những chất lỏng mạnh như là xăng hoặc axêton để lau chùi thiết bị.

Chùi rửa máy thường xuyên sẽ bảo đảm máy hoạt động tốt hơn. Để việc chùi rửa tiện lợi và hiệu quả nhất, hãy sử dụng Bình Xịt Để Rửa Đầu Cạo Philips (mã số HQ110). Vui lòng liên hệ với nhà cung cấp Philips để biết thêm chi tiết.

*Lưu ý: Bình Xịt Để Rửa Đầu Cạo Philips có thể không có sẵn ở tất cả các nước. Xin vui lòng liên hệ Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng ở nước bạn để biết tính khả dụng tại quốc gia bạn.*

Bạn cũng có thể làm vệ sinh máy theo cách sau:

Mỗi tuần: bộ phận cạo và khoang chứa râu tóc

- 1 Tắt máy cạo râu.
- 2 Làm vệ sinh phần đỉnh của thiết bị bằng bàn chải vệ sinh (Hình 8).
- 3 Ấn nút mở (release) (1) và tháo bộ phận cạo ra (2) (Hình 9).
- 4 Vệ sinh bên trong khoang chứa râu tóc bằng bàn chải vệ sinh (Hình 10).
- 5 Vệ sinh bên trong bộ phận cạo bằng bàn chải vệ sinh (Hình 11).
- 6 Lắp bộ phận cạo vào lại trong máy.

Mỗi hai tháng: làm vệ sinh các đầu cạo.

- 1 Tắt máy cạo râu.
- 2 Ấn nút mở (release) (1) và tháo bộ phận cạo ra (2) (Hình 9).
- 3 Để tháo khung giữ, hãy ấn vào các bên lò xo ở giữa vào nhau (1). Sau đó nhấc khung giữ ra khỏi bộ phận cạo (2) (Hình 12).
- 4 Gỡ các đầu dao cạo bằng cách trượt ra khỏi khung giữ (Hình 13).

Không được lẫn lộn đầu dao cạo và bộ phận bảo vệ.

Điều này là quan trọng vì mỗi dao cạo đã được mài cùng với bộ phận bảo vệ tương ứng của nó để đạt hiệu quả tối ưu. Nếu bạn vô tình gắn nhầm hai bộ phận này, có thể phải mất vài tuần để khôi phục lại hiệu suất cạo tối ưu.

- 5 Lau chùi đầu dao cạo bằng phần lông cứng và ngắn của bàn chải làm sạch (Hình 14). Chải cẩn thận theo chiều mũi tên.
- 6 Lau chùi bộ phận bảo vệ bằng bàn chải làm sạch (Hình 15).
- 7 Gắn đầu dao cạo vào khung giữ và lắp khung giữ vào bộ phận cạo (Hình 16).
- 8 Lắp bộ phận cạo vào lại trong máy.

**Lau chùi kỹ hơn**

Để chùi rửa sạch hoàn toàn, hãy nhúng các đầu cạo vào dung dịch tẩy nhờn (ví dụ cồn) mỗi sáu tháng. Để tháo các đầu cạo ra, làm theo các bước từ 1 - 4 như mô tả trên. Sau khi chùi rửa xong, bôi trơn mặt trong tấm điểm của nắp bảo vệ bằng một giọt dầu máy may để tránh làm mòn các đầu cạo.

Thay thế phụ kiện

Thay đầu cạo 2 năm một lần hoặc khi chúng bị hư hoặc mòn. Chỉ thay chúng bằng đầu cạo HQ4 +.

- 1 Tắt máy cạo râu.
- 2 Ấn nút mở (release) (1) và tháo bộ phận cạo ra (2) (Hình 9).
- 3 Để tháo khung giữ, hãy ấn vào các bên lò xo ở giữa vào nhau (1). Sau đó nhấc khung giữ ra khỏi bộ phận cạo (2) (Hình 12).
- 4 Trượt các đầu cạo ra khỏi khung giữ và thay chúng bằng các đầu cạo mới (Hình 13).
- 5 Gắn khung giữ vào lại bộ phận cạo.
- 6 Lắp bộ phận cạo vào lại trong máy.

Phụ kiện

Các phụ kiện sau đây hiện đang có sẵn:

- Đầu cạo HQ4 + Philips.
- Bình Xịt Để Rửa Đầu Cạo Philips HQ110 (không mua được ở Trung Quốc).

Môi trường

- Pin có chứa những chất có thể gây ô nhiễm môi trường. Không vứt pin đã hết điện như rác sinh hoạt thông thường, mà mang chúng tới một điểm thu gom pin chính thức. Luôn tháo pin trước khi vứt bỏ thiết bị và mang thiết bị tới một điểm thu gom chính thức.
- Không vứt thiết bị cùng chung với chất thải gia đình thông thường khi ngừng sử dụng nó. Hãy đem nó

đến điểm thu gom chính thức để tái chế. Làm như thế, bạn sẽ giúp bảo vệ môi trường (Hình 17).

Bảo hành & dịch vụ

Nếu bạn cần biết dịch vụ, thông tin hay gặp trực trực, vui lòng vào website của Philips tại [www.philips.com](http://www.philips.com) hoặc liên hệ với Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng của Philips ở nước bạn (bạn sẽ tìm thấy số điện thoại của Trung tâm trong tờ bảo hành khắp thế giới). Nếu không có Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng tại quốc gia của bạn, hãy liên hệ với đại lý Philips tại địa phương bạn.

**Hạn chế bảo hành**

Các đầu cạo (lưỡi cắt và bảo vệ) không được bảo hành theo các điều khoản bảo hành quốc tế vì chúng có thể bị mài mòn.

**Cách khắc phục sự cố**

Chương này tóm tắt các sự cố thường gặp phải với thiết bị này. Nếu bạn không thể giải quyết được vấn đề sau khi tham khảo thông tin dưới đây, hãy liên hệ với Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng của Philips tại nước bạn.

| Vấn đề                                                                | Nguyên nhân có thể                                                 | Giải pháp                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cạo râu kém hiệu quả                                                  | Đầu cạo bẩn.                                                       | Vệ sinh thật kỹ máy cạo râu. Xem chương 'Cách chùi rửa và bảo dưỡng máy'.                                                  |
|                                                                       | Tóc dài làm tắc các đầu cạo.                                       | Làm sạch các lưới cạo và khung bảo vệ bằng bàn chải làm sạch đi kèm theo máy. Xem chương 'Cách chùi rửa và bảo dưỡng máy'. |
|                                                                       | Các đầu cạo đã bị hư hỏng hay bị mòn.                              | Thay thế các đầu cạo. Xem chương 'Thay thế phụ kiện'.                                                                      |
| Máy không hoạt động khi đã đẩy thanh trượt bật/tắt (on/off) lên trên. | Hết pin.                                                           | Hãy thay pin. Xem chương "Cách chuẩn bị để sử dụng máy".                                                                   |
| Dị ứng da.                                                            | Da của bạn cần thời gian để làm quen với hệ thống cạo của Philips. | Dị ứng da trong khoảng 2-3 tuần đầu sử dụng là bình thường. Sau khoảng thời gian này, hiện tượng dị ứng da sẽ biến mất.    |



繁體中文

簡介

恭喜您購買本產品並歡迎加入飛利浦！請於 [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) 註冊您的產品，來善用飛利浦提供的支援。

重要事項

使用本產品前，請先仔細閱讀本使用手冊，並保留說明以供日後參考。

- 警告**
- 本產品不適合供下列人士 (包括小孩) 使用：身體官能或心智能力退化者，或是經驗與使用知識缺乏者。他們需要有負責其安全的人員在旁監督，或指示產品的使用方法，方可使用。
  - 請勿讓孩童將本產品當成玩具。

- 警告**
- 請保持本產品乾燥。(圖 1)
  - 請於 15° C 到 35° C 間使用並存放本產品。
  - 如果將有一個月以上的時間不使用本產品，請將電池取出。

**符合標準**  
本飛利浦產品符合電磁場 (electromagnetic fields，EMF) 所有相關標準。若正確處理及依照本使用手冊之說明進行操作，根據現有之科學文獻來看，使用本產品並無安全顧慮。

使用前準備

裝入電池

本產品使用兩顆 R6 AA 1.5 伏特電池；建議使用飛利浦鹼性電池。

裝入電池時請保持雙手乾燥。

- 1 打開電池盒的蓋子。(圖 2)
- 2 將兩顆電池裝入電池盒內。(圖 3)

注意：請確認電池上的 +/- 正負極位置與電池盒內的標示位置相符。

注意：如果電池裝入的方向不正確，電鬚刀將無法運作。

- 3 將電池盒蓋壓回機體，然後向上推關緊。先插入蓋子的頂部 (1)，接著按下蓋子底部直到聽見「喀噠」一聲 (2)。(圖 4)

- 為避免電池漏電造成損壞：
- 請勿讓產品暴露於超過攝氏 35° C 的高溫。
  - 如果將有一個月以上的時間不使用本產品，請將電池取出。
  - 請勿將電力耗盡的電池留置在此產品中。

刮鬚時間

兩顆新電池可以讓電鬚刀連續使用約 60 分鐘。

使用此電器

刮鬚

您的皮膚可能需要 2 到 3 週的時間才能完全適應飛利浦電鬚刀系統。  
乾刮可獲得最佳的刮鬚效果。

- 1 將 On/Off 開關往上推，即可開啟電鬚刀電源。(圖 5)
- 2 將電鬚刀刀頭在皮膚上移動，請同時用直線及畫圓的方式來移動。(圖 6)
- 3 將 On/Off 開關往下推，即可關閉電鬚刀電源。
- 4 使用後請蓋上電鬚刀保護蓋，以避免電鬚刀刀頭損壞。(圖 7)

清潔與維護

絕對不可使用鋼絲絨、磨蝕性的清潔劑或侵蝕性的液體 (例如汽油或丙酮) 清潔本產品。

定期清潔以維持較佳的刮鬚效果。  
要輕鬆達到最佳的清潔效果，可使用 飛利浦電鬚刀刀頭噴霧清潔劑 (型號：HQ110)。詳細資訊請洽詢飛利浦經銷商。

注意：飛利浦電鬚刀刀頭噴霧清潔劑 並非所有國家都有供應。關於此項配件供應與否，請與您所在國家的顧客服務中心聯繫。  
您也可以利用下列方法來清潔電鬚刀：

每週：清潔電鬚刀組及鬚渣室

- 1 請先關閉電鬚刀電源。
- 2 請使用隨附的清潔刷清潔本產品的上方。(圖 8)

- 3 按下釋放鈕 (1) 並拆下電鬚刀組 (2)。(圖 9)
- 4 使用隨附的清潔刷清潔鬚渣室內部。(圖 10)
- 5 使用隨附的清潔刷清潔刮鬚刀頭組內部。(圖 11)
- 6 將電鬚刀組裝回電鬚刀上。

每兩個月：電鬚刀刀頭

- 1 請先關閉電鬚刀電源。
- 2 按下釋放鈕 (1) 並拆下電鬚刀組 (2)。(圖 9)
- 3 要拆下固定架，請將中央彈簧的兩側朝中間推壓 (1)。然後提起固定架從電鬚刀組取出 (2)。(圖 12)
- 4 將電鬚刀刀頭推出固定架外。(圖 13)

請勿弄亂刀片及刀網的順序。

這點非常重要，因為每一片刀片都與相對的刀網搭配磨合以達到最佳的效果。如果不小心弄亂了刀片和刀網，可能需數週的時間才能恢復最佳的刮鬚效果。

- 5 請使用清潔刷的短毛側來清潔刀具。(圖 14) 請朝箭頭方向小心刷動。
- 6 用清潔刷清潔刀網。(圖 15)
- 7 將電鬚刀刀頭推回固定架，然後將固定框架裝回電鬚刀組。(圖 16)
- 8 將電鬚刀組裝回電鬚刀上。

**強化徹底清潔**  
如需更徹底清洗，請每六個月一次將電鬚刀刀頭 浸泡於去油脂液體 (如酒精) 進行清潔。電鬚刀刀頭的拆除請依照前述步驟 1 至 4 進行。清潔後，請用一滴縫紉機油潤滑刀網內側的中心點以避免電鬚刀頭磨損。

更換

每隔 2 年請換電鬚刀頭，否則電鬚刀頭將損壞或磨損。限使用 HQ4 + 飛利浦電鬚刀刀頭。

- 1 請先關閉電鬚刀電源。
- 2 按下釋放鈕 (1) 並拆下電鬚刀組 (2)。(圖 9)
- 3 要拆下固定架，請將中央彈簧的兩側朝中間推壓 (1)。然後提起固定架從電鬚刀組取出 (2)。(圖 12)
- 4 將電鬚刀頭推出固定架外，然後更換新刀頭。(圖 13)
- 5 將固定架裝回電鬚刀組。
- 6 將電鬚刀組裝回電鬚刀上。

配件

備有下列配件可供另外選購：

- HQ4 + 飛利浦電鬚刀刀頭。
- HQ110 飛利浦電鬚刀刀頭清潔噴霧劑 (未於中國發行)。

故障排除

本單元概述您使用本產品時最常遇到的問題。如果您無法利用以下資訊解決您遇到的問題，請聯絡您所在國家/地區的顧客服務中心。

| 問題                     | 可能原因       | 解決方法                         |
|------------------------|------------|------------------------------|
| 刮鬚效果不佳。                | 電鬚刀刀頭不乾淨。  | 請徹底清潔電鬚刀。(請參閱「清潔與維護」單元)。     |
|                        | 長鬚鬚卡住電鬚刀頭。 | 請使用隨附的毛刷清潔刀具及刀網。參閱「清潔與維護」單元。 |
|                        | 電鬚刀頭毀壞或磨損。 | 更換電鬚刀刀頭。請參閱「更換」單元。           |
| 將 on/off 開關往上推，但電鬚刀不動。 | 電池電量耗盡     | 更換電池 (請參閱「使用前準備」單元)。         |

|      |                         |                                                  |
|------|-------------------------|--------------------------------------------------|
| 皮膚過敏 | 您的皮膚需要一些時間才能適應飛利浦電鬚刀系統。 | 開始使用的第 2 到 3 週，皮膚有過敏現象是正常情況。過了這段時間，皮膚過敏的症狀通常會消失。 |
|------|-------------------------|--------------------------------------------------|

環境保護

- 電池內含可能會污染環境的物質，請勿將電力耗盡的電池與一般家庭廢棄物一併丟棄，應送至政府指定的電池回收點進行回收。若要丟棄本產品，也請將電池取出，再將產品送至政府指定的回收點。
- 本產品使用壽命結束時請勿與一般家庭廢棄物一併丟棄。請將該產品放置於政府指定的回收站，此舉能為環保盡一份心力。(圖 17)

保固與服務

若您需要相關服務或資訊，或是有任何問題，請瀏覽飛利浦網站，網址為 [www.philips.com](http://www.philips.com)，或連絡您當地的飛利浦顧客服務中心 (您可以在全球保證書上找到連絡電話)。若您當地沒有顧客服務中心，請洽詢當地的飛利浦經銷商。

**保固限制**  
電鬚刀刀頭 (刀具和刀網) 由於其磨損性，因此不在全球保固範圍內。